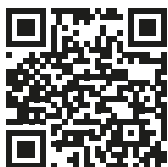


# Easy9 Voltage Relay / Реле напряжения Easy9 / Реле напруги Easy9 / Easy9 кернеу релесі / Relais de tension Easy9 / Easy9 مُرحل الجهد / Relé de tensión Easy9 - EZ9C1240 - EZ9C1263

en ru ua kz fr ar es



EZ9C1240



EZ9C1263

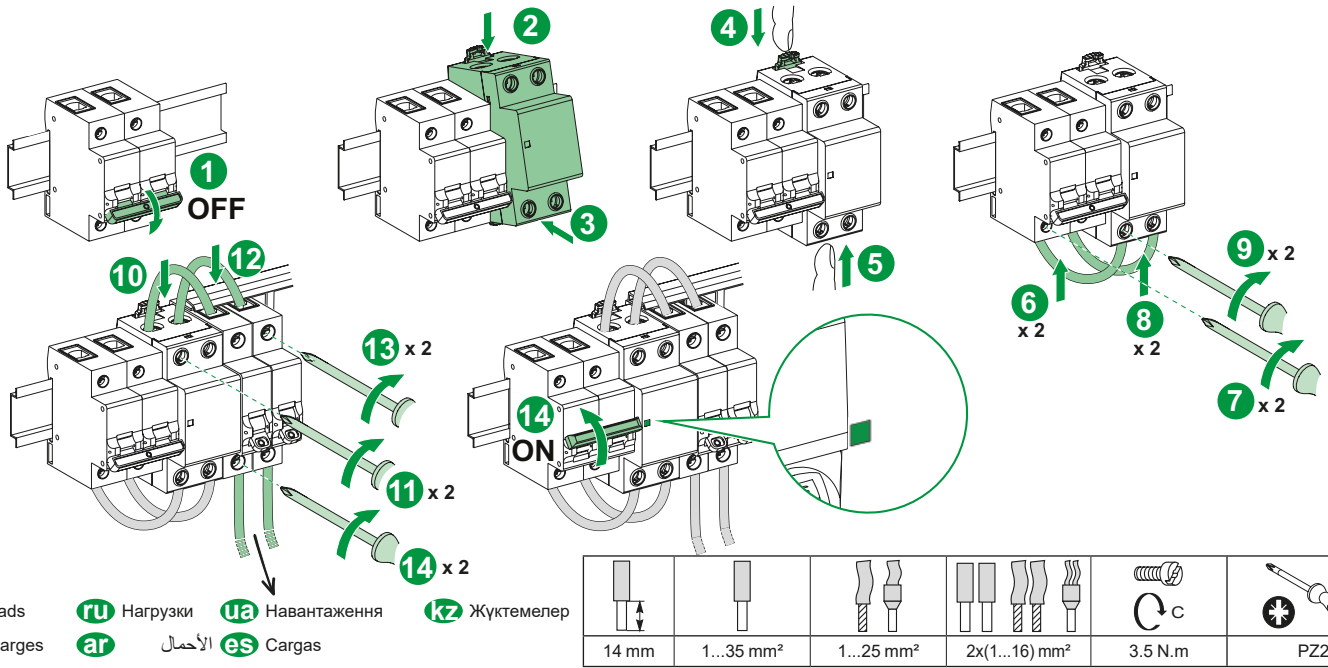


<p><b>PLEASE NOTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The installation, maintenance and eventual replacement of this device must only be carried out by a qualified electrician.</li> <li>This device must not be repaired.</li> <li>All applicable local, regional and national regulations must be complied with during the installation, use, maintenance and replacement of this device.</li> <li>This device should not be installed if, when unpacking it, you observe that it is damaged.</li> <li>Schneider Electric cannot be held responsible in the event of non-compliance with the instructions in this document and in the documents to which it refers.</li> <li>The service instruction must be observed throughout the life time of this device.</li> </ul>	<p><b>ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Установка, эксплуатация и замена электрооборудования должны выполняться только квалифицированным персоналом.</li> <li>Данное устройство не подлежит ремонту.</li> <li>В процессе установки, эксплуатации и замены данного устройства должны соблюдаться все действующие местные, региональные и национальные нормативные акты.</li> <li>Запрещается установка устройства, при распаковке которого были обнаружены повреждения.</li> <li>Schneider Electric снимает с себя всякую ответственность в случае несоблюдения инструкций, указанных в данном документе и документах, на которые приводятся ссылки.</li> <li>На протяжении всего срока эксплуатации изделия должны соблюдаться инструкции по обслуживанию.</li> </ul>
<p><b>ЗВЕРНІТЬ УВАГУ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Установка, експлуатація та заміна електрообладнання повинні виконуватися тільки кваліфікованим персоналом.</li> <li>Пристрій не підлягає ремонту.</li> <li>У процесі установки, експлуатації та заміни даного пристрою повинні дотримуватися всі діючі місцеві, регіональні та національні нормативні акти.</li> <li>Забороняється установка пристрою, при розпакуванні якого були виявлені ушкодження.</li> <li>Schneider Electric знімає з себе будь-яку відповідальність у разі недотримання інструкцій, зазначених в даному документі і документах, на які наводяться посилання.</li> <li>Протягом всього терміну експлуатації виробу повинні дотримуватися інструкції з обслуговування.</li> </ul>	<p><b>HAZAR AUÐARЫЫЗ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Электр жабдықтарын орнату, пайдалану, жөндеу және техникалық қызмет көрсету тек білікті мамандар тарапынан жүзеге асырылуы тиіс;</li> <li>Құрылғы жөндеуге келмейді;</li> <li>Құрылғыны орнату және пайдалану кезінде барлық тиісті жергілікті, аймақтық және ұлттық ережелер сақталуы тиіс;</li> <li>Ашу кезінде анықталған бүлінген құрылғыны орнатпаңыз;</li> <li>Schneider Electric осы құжатта көрсетілген нұсқаулықтар орындалмаған жағдайда барлық жауапкершіліктен бас тартады;</li> <li>Өнімнің бүкіл өмірлік циклі кезінде техникалық қызмет көрсету нұсқауларын сақтау керек.</li> </ul>
<p><b>REMARQUE IMPORTANTE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>L'installation, l'entretien et le remplacement éventuel de cet appareil doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié.</li> <li>Cet appareil ne doit pas être réparé.</li> <li>Toutes les réglementations locales, régionales et nationales applicables doivent être respectées lors de l'installation, l'utilisation, l'entretien et le remplacement de cet appareil.</li> <li>Cet appareil ne doit pas être installé si, lors du déballage, vous observez qu'il est endommagé.</li> <li>Schneider Electric ne peut être tenu responsable en cas de nonrespect des instructions contenues dans ce document et dans les documents auxquels il se réfère.</li> <li>Les instructions de service doivent être respectées tout au long de la durée de vie de cet appareil.</li> </ul>	<p><b>تُرْجى ملاحظة</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>يجب ألا يتم تركيب هذا الجهاز وصيانته واستبداله لاحقاً إلا من خلال فني كهرباء مؤهل.</li> <li>لا يجب إصلاح هذا الجهاز.</li> <li>يجب الامتنال لجميع اللوائح المحلية والإقليمية والوطنية المعمول بها أثناء تثبيت هذا الجهاز، واستخدامه وصيانته واستبداله.</li> <li>لا ينبغي تركيب هذا الجهاز إذا لاحظت -عند فكه- أنه تالف.</li> <li>لا يمكن أن تتحمل شركة Schneider Electric المسؤولية في حالة عدم الامتثال للتعليمات الواردة في هذا المستند والمستندات التي تشير إليها.</li> <li>يجب مراعاة تعليمات الخدمة طوال مدة استخدام هذا الجهاز.</li> </ul>
<p><b>TENGA EN CUENTA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>La instalación, el mantenimiento y el eventual reemplazo del equipo eléctrico solo se debe realizar por personal cualificado.</li> <li>El equipo no debe repararse.</li> <li>Durante la instalación y el uso de este dispositivo, se deben cumplir todas las normativas locales, regionales y nacionales aplicables.</li> <li>Este dispositivo no debe instalarse si, al desembalarlo, se observa que está dañado.</li> <li>Schneider Electric no se hace responsable en caso de incumplimiento de las instrucciones de este documento y de los documentos a los que se refiere.</li> <li>Las instrucciones de uso se deben respetar durante toda la vida útil del producto.</li> </ul>	

## ⚠️ ⚠️ DANGER / ОПАСНОСТЬ / НЕБЕЗПЕКА / Қауіпті / DANGER / خطر PELIGRO

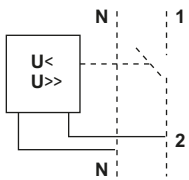
<p><b>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Turn off all power supplying this device before working on it.</li> <li>Use a voltage tester with a suitable rated voltage in order to check that all active conductors aren't energized.</li> <li>Do not use this product as a disconnecting switch.</li> </ul> <p><b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ОЖОГА</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Перед началом работы отключите питание.</li> <li>Используйте тестер напряжения с подходящим номинальным напряжением, чтобы убедиться, что все активные проводники не находятся под напряжением.</li> <li>Не используйте этот продукт как выключатель-разъединитель.</li> </ul> <p><b>Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.</b></p>
<p><b>НЕБЕЗПЕКА УДАРУ СТРУМОМ, ВИБУХОМ або ВИНИКНЕННЯ ДУГИ.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Перед початком роботи вимкніть живлення.</li> <li>Використовуйте тестер напруги з відповідною номінальною напругою, щоб переконатися, що всі активні провідники не перебувають під напругою.</li> <li>Не використовуйте цей продукт як вимикач-роз'єднувач.</li> </ul> <p><b>Недотримання цих інструкцій призведе до смерті або серйозних травм.</b></p>	<p><b>ЭЛЕКТР ТОҒЫМЕН, ЖАРЫЛЫСПЕН ЖАРАҚАТТАНУ НЕМЕСЕ ДОҒАНЫҢ ПАЙДА БОЛУ ҚАУПТІ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Жабдықта жұмыс жасамас бұрын барлық қоректенуді өшіріңіз.</li> <li>Қуат өшірулі болуын қамтамасыз ету үшін тиісті номиналды кернеулі кернеу көрсеткішін пайдаланыңыз.</li> <li>Бұл өнімді ажыратқыш ретінде пайдаланбаңыз.</li> </ul> <p><b>Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақат алып келуі мүмкін.</b></p>
<p><b>RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Coupez toutes les alimentations avant de travailler sur cet appareil.</li> <li>Utilisez un testeur de tension avec une tension nominale appropriée afin de vérifier que tous les conducteurs actifs ne soient pas alimentés.</li> <li>N'utilisez pas ce produit comme un interrupteur de déconnexion.</li> </ul> <p><b>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</b></p>	<p><b>الخطر من الصدمة الكهربائية أو الانفجار أو وميض القوس الكهربائي</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>قم بإيقاف تشغيل كل الطاقة التي تزود هذا الجهاز قبل العمل عليه.</li> <li>استخدم جهاز اختبار الجهد الكهربائي بجهد مقيم مناسب؛ للتأكد من أن جميع الموصلات النشطة غير مزودة بالطاقة.</li> <li>لا تستخدم هذا المنتج كمفتاح فصل.</li> </ul> <p><b>سيؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى الوفاة أو الإصابة الخطيرة.</b></p>
<p><b>RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Apague todo el suministro de energía de este dispositivo antes de trabajar en él.</li> <li>Use un comprobador de voltaje con un voltaje nominal adecuado para verificar que todos los conductores activos no estén energizados.</li> <li>No utilice este producto como interruptor de desconexión.</li> </ul> <p><b>Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</b></p>	

# 1 Installation and connection / Установка и подключение / Установка і підключення / Орнату және қосу / Installation et câblage / التركيب والتوصيل / Instalación y conexión



**en** Loads **ru** Нагрузки **ua** Навантаження **kz** Жүктемелер  
**fr** Charges **ar** الأحمال **es** Cargas

# 2 Description / Описание / Опис / Сипаттама / Description / الوصف / Descripción



**en** Voltage relay protects consumer goods (electronics, TV, PC, appliances...) against the temporary overvoltage and undervoltage caused by unstable electrical networks.

**ua** Реле напруги захищає обладнання широкого вжитку (електронні пристрої, ТВ, ПК, побутові прилади і т. д.) від стрибків або падіннь напруги викликаних нестабільними умовами роботи електричної мережі

**fr** Un relais de tension protège les appareils domestiques (appareils électroniques, téléviseurs, PC, électroménager...) contre les surtensions et les sous-tensions temporaires dues à un réseau électrique instable.

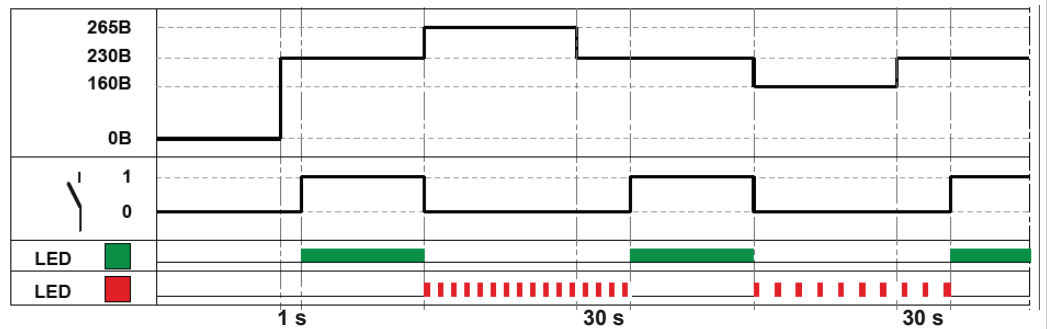
**es** El relé de tensión protege los bienes de consumo (artículos de electrónica, TV, PC, electrodomésticos...) contra las sobretensiones y subtensiones temporales causadas por las redes eléctricas inestables.

**ru** Реле напряжения защищает оборудование широкого потребления (электронные устройства, ТВ, ПК, бытовые приборы и т. д.) от скачков или падений напряжения вызванных нестабильными условиями работы электрической сети

**kz** Кернеу релесі кең тұтынылатын жабдықты (электрондық құрылғылар, ТВ, ДК, тұрмыстық аспаптар және т. б.) электр желісінің тұрақсыз жұмыс істеу жағдайларынан туындаған кернеудің секіруінен немесе құлдырауынан қорғайды

**ar** بحمي مُرحل الجهد السلع الاستهلاكية (الأجهزة الإلكترونية، وأجهزة التلفاز، وأجهزة الكمبيوتر، والأجهزة...) من ارتفاع الجهد المؤقت وانخفاض الجهد الناتج عن الشبكات الكهربائية غير المستقرة.

- i**
- en** New LED signification - compliant with IEC 60073
  - ru** Новая светодиодная индикация: в соответствии с IEC 60073
  - ua** Нова світлодіодна індикація: відповідно до IEC 60073
  - kz** Жаңа жарықдиодтық индикатор: 60073 IEC-қа сәйкес
  - fr** Nouvelle signification de la LED - conforme à l'IEC 60073
  - ar** دلالة LED جديدة - متوافقة مع المواصفة القياسية IEC 60073
  - es** Nueva señalización LED: cumple con la norma IEC 60073



# 3 Troubleshooting / Диагностика неисправности / Диагностика несправності / Ақаулықты анықтау / Maintenance / الكشف عن الأعطال وإصلاحها / Solución de problemas

LED	en	ru	ua	kz	fr	ar	es
	Contact close - normal voltage.	Замкнутый контакт: нормальное напряжение.	Контакт замкнений – нормальна напруга.	Байланыс жабық: қалыпты кернеу.	Contact fermé - tension normale.	ملاصم مغلق - جهد عادي.	Contacto cerrado: tensión normal.
	Error detected - please call your electrician for maintenance.	Обнаружена ошибка: свяжитесь со специалистом.	Виявлена помилка: зв'яжіться з фахівцем.	Қате табылды: маманға хабарласыңыз	Erreur détectée - veuillez appeler votre électricien pour une intervention de maintenance.	تم اكتشاف خطأ - يُرجى الاتصال بفني الكهرباء الخاص بك للصيانة.	Error detectado: llame a su electricista para el mantenimiento.
	Contact open - overvoltage or undervoltage detected - wait for the voltage returns to normal.	Контакт разомкнут: обнаружено повышенное или пониженное напряжение. Дождитесь, пока напряжение вернется к норме.	Контакт розімкнутий: виявлена підвищена або знижена напруга. Дочекайтеся, поки напруга повернеться до норми.	Контакт ашылды: жоғары немесе төмен кернеу анықталды. Кернеу нормаға қайтып келгенше күтіңіз.	Contact ouvert - surtension ou sous-tension détectée - attendez que la tension reprenne une valeur normale.	ملاصم مفتوح - تم الكشف عن ارتفاع الجهد، أو انخفاض الجهد - انتظر حتى يعود الجهد عادياً.	Contacto abierto: detección de sobretensión o subtensión, espere a que la tensión vuelva a la normalidad.
	Product not powered.	Питание не подведено.	Живлення не підведено.	Қуат көзі жүргізілмеген	Produit non alimenté.	المنتج ليس قيد التشغيل.	Producto sin corriente.

Schneider Electric Industries SAS  
35, rue Joseph Monier  
CS 30323  
F - 92506 Rueil Malmaison Cedex

www.se.com  
QGH6332101-03

Уполномоченный поставщик в РФ:  
АО "Шнейдер Электрик"  
Адрес:  
127018, г. Москва, ул.  
Двинцев, д.12, корп.1,  
тел. +7 (495)777 99 88,  
факс: +7 (495)777 99 94, 8-800-200-6446  
www.schneider-electric.ru

